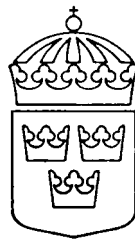


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2010: 1

Nr 1

Avtal med Norge om förvaltningen av lax och öring i Svinesund, Idefjorden och Enningdalsälven Stockholm den 9 mars 2010

Regeringen beslutade den 25 februari 2010 att underteckna avtalet.

I enlighet med sina slutbestämmelser trädde avtalet i kraft den 1 april 2010.

Avtal mellan Sverige och Norge om förvaltningen av lax och öring i Svinesund, Idefjorden och Enningdalsälven

Sveriges och Norges regeringar,
som understryker behovet av att trygga de naturliga bestånden av lax och öring i Svinesund, Idefjorden och Enningdalsälvens vattendrag genom lämplig reglering som grundar sig på ekosystemansatsen och försiktighetsprincipen,

som erkänner betydelsen av att bevara den biologiska mångfalden och utnyttja de biologiska resurserna på ett hållbart sätt, och

som visar på betydelsen av samarbete och informationsutbyte för att bevara och utnyttja naturresurserna i vattendraget, sundet och fjorden,

har kommit överens om följande:

Avtalets tillämpningsområde och definitioner

Artikel 1

Geografiskt tillämpningsområde

Avtalets tillämpningsområde omfattar Svinesund, Idefjorden och Enningdalsälven upp till utloppet från Norra Bullaresjön. Bivattendrag till Enningdalsälven och andra vattendrag som rinner ut i Idefjorden och Svinesund omfattas inte. Avtalets tillämpningsområde avgränsas i väster av en rät linje från Mörvikens sydspets till Ketterødsudden.

Bestämmelser om fisket i Svinesund och Idefjorden

Artikel 2

Tillåtna fiskeredskap

Endast kilnot, spö och handlina får användas för att fånga lax och öring. Högst två spön eller handlinor per person och högst två beten per spö eller handlina får användas.

Fiske med krokarn är inte tillåtet. Det är emellertid tillåtet i två år efter det att avtalet har trätt i kraft.

Avtale mellom Sverige og Norge om forvaltningen av laks og ørret i Svinesund, Iddefjorden og Enningdalselva

Sveriges og Norges regeringer,
som understreker behovet for å sikre de naturlige bestander av laks og ørret i Svinesund, Iddefjorden og Enningdalsvassdraget gjennom formålstjenlige reguleringstiltak basert på økosystemforvaltning og en føre-var-tilnærming,

som erkjenner betydningen av å opprettholde det biologiske mangfoldet og utnytte biologiske ressurser på en bærekraftig måte,

og som viser til betydningen av samarbeid og informasjonsutveksling med hensyn til bevaring og utnytting av naturressursene i vassdraget, sundet og fjorden,

er blitt enige om følgende:

Avtaleområde og definisjoner

Artikkel 1

Geografisk virkeområde

Avtaleområdet omfatter Svinesund, Iddefjorden og Enningdalselva opp til utløpet fra Nordre Bullaresjø. Sidevassdrag til Enningdalselva og andre vassdrag som drenerer til Iddefjorden og Svinesund er ikke omfattet. Avtaleområdet avgrenses i vest av en rett linje fra Mörvikens sydspiss til Ketterødsudden.

Bestemmelser om fisket i Svinesund og Iddefjorden

Artikkel 2

Tillatte fiskeredskaper

Til fangst av laks og ørret er det bare tillatt å benytte kilenot, stang og håndsnøre. Det er tillatt med høyst to stenger eller håndsnører pr. person og høyst to agn pr. stang eller håndsnøre.

Det åpnes ikke for fiske med krokarn. Fiske med krokarn er likevel tillatt i to (2) år etter avtalens ikrafttredelse.

Artikel 3

Definitioner

Fångstenhet: Med en fångstenhet avses en enkel kilnot. Dubbla kilnotar räknas som två fångstenheter. Det är inte tillåtet att ha fler än två fångstenheter på varje ledarm.

Kilnot: Med kilnot avses ett redskap som består av en eller två ledarmar och en fångst-del av bundet material. Kilnot är ett flytande redskap som fungerar som en ryssja. Ingen del av redskapet är avsedd att garna fisk. Fångst-de-len ska ha sidoväggar och botten, och en eller flera kilar som bildar en strutformad ingång till fångstgården. Fångstdelen ska hållas utspänd av en eller flera stänger och rep med flöten. Den ska vara placerad i ungefär rätt vinkel på ledarmen eller i förlängningen av ledarmen.

Enkel kilnot: Kilnot med ingång för fisken på endast ena sidan av ledarmen. Den har en eller två fångstgårdar.

Dubbel kilnot: Kilnot med ingång för fisken på båda sidor av ledarmen. Den har en till fyra fångstgårdar. Kilnot med två ledarmar räknas som en dubbel kilnot.

Ledarm till kilnot: Ledarmen ska leda fisken och inte fänga den. Det är förbjudet att använda annat än garn som ledarm. Den innersta förankringen av ledarmen ska vara fastgjord i land.

Maskstorlek och trådtyper: I fångstdelen och ledarmen är det endast tillåtet att använda en maskstorlek på minst 58 millimeters stolpe. I fångstdelen är det endast tillåtet att använda tråd av spunnen nylon som är minst 0,95 mil-limeter tjock (7 x 3).

I ledarmen är det endast tillåtet att använda tråd av spunnen nylon som är minst 1,1 mil-limeter tjock (8 x 3).

Artikel 4

Fisketider

Fiske efter lax och öring med kilnot är endast tillåtet fr.o.m. den 16 maj t.o.m. den 15 augusti.

Fiske efter lax och öring med spö eller hand-lina är endast tillåtet fr.o.m. den 1 april t.o.m. den 30 september.

Artikkel 3

Definisjoner

Fangstenhet: Med en fangstenhet menes en enkel kilenot. Dobbel kilenot regnes som to fangstenheter. Det er ikke tillatt å ha mer enn to fangstenheter på hvert ledegarn.

Kilenot: Med kilenot menes redskap sam-mensatt av ett eller to ledegarn og en fangst-del av bundet materiale. Kilenota er flytende og fanger etter ruseprinsippet. Ingen del av red-skapet er beregnet på å maske fisken. Fangst-delen skal ha sidevegger og bunn, og en eller flere kiler som danner en spalteformet inngang til fangstkammeret. Fangstdelen skal holdes utspent av en eller flere stenger og iler (tau) med blåser, og skal være plassert i tilnærmet rett vinkel på ledegarnet eller forlengelsen av ledegarnet.

Enkel kilenot: Kilenot med inngang for fis-ken bare på den ene siden av ledegarnet og har ett eller to fangstkammer.

Dobbel kilenot: Kilenot med inngang for fisken på begge sider av ledegarnet og har ett til fire fangstkammer. Kilenot med to ledegarn regnes som dobbelnot.

Ledegarn til kilenot: Ledegarnet skal ha en ledende funksjon og skal ikke fange fisk. Det er forbudt å bruke annet enn garn som lede-garn. Den innerste forankringen av ledegarnet skal være festet til land.

Maskevidde og trådtyper: I fangst-del og ledegarn er det kun tillatt å benytte maskevidde som er minst 58 millimeter fra knute til knute (stolpe). I fangstdelen er det kun tillatt å be-nytte tråd av spunnet nylon som er minst 0,95 millimeter tykk (7x3).

I ledegarn er det kun tillatt å benytte tråd av spunnet nylon som er minst 1,1 millimeter tykk (8x3).

Artikkel 4

Fisketider

Fiske etter laks og ørret med kilenot er kun tillatt i tiden fra og med 16. mai til og med 15. august.

Fiske etter laks og ørret med stang eller håndsnøre er kun tillatt i tiden fra og med 1. april til og med 30. september.

Artikel 5

Placering av fiskeredskap

Redskap som används för att fånga lax och öring får inte sättas närmare varandra än 100 meter.

Redskap som används för att fånga lax och öring ska vara fastgjorda i land och får inte vara längre än totalt 60 meter.

I Svinesundsområdet ska redskap som används för att fånga lax och öring vara fastgjorda i land. De får inte vara längre än totalt 25 meter mellan följande avgränsningslinjer:

1. Från Vikstångsudde, gränsmärke L, till Sorgenfrid, gränsmärke M.
2. Från Mörvikens sydspets till Ketterødsud-den.

Öster om en rät linje dragen från Vikstångsudde, gränsmärke L, till Sorgenfrid, gränsmärke M, får redskap inte sättas närmare riksgränsen än 100 meter.

Artikel 6

Nedsänkning av fiskegarn

Under perioden fr.o.m. den 1 april t.o.m. den 30 september ska garn med maskstorlek på 32 millimeters stolpe eller större som används till fiske av andra arter än lax och öring sänkas ned på ett sådant sätt att hela fångstdelen under hela dygnet står minst tre meter under vattenytan.

Artikel 7

Helgfredning

Kilnotar för fångst av lax eller öring får inte användas mellan fredag kl. 18.00 och måndag kl. 06.00. Under denna tid ska:

1. redskapets ingångsöppning i kilnotar vara helt tillsluten och ledarmen antingen vara upptagen och upplagd på land eller lossas från sitt landfäste och göras fast i den sida av redskapet som vetter mot land,
2. krokarn, om de används under övergångsperioden, vara upptagna ur vattnet och antingen uppsatta på land eller upphängda på pålar över vattenytan.

Artikkel 5

Plassering av fiskeredskap

Redskap som benyttes til fangst av laks og ørret må ikke stå nærmere hverandre enn 100 meter.

Redskap som benyttes til fangst av laks og ørret skal være festet i land, og skal ikke overskride en samlet lengde på 60 meter.

I Svinesundsområdet må redskap som benyttes til fangst av laks og ørret være festet i land, og skal ikke overskride en samlet lengde på 25 meter mellom følgende avgrensingslinjer:

1. fra Vikstångsudde, grensemerke L, til Sorgenfrid, grensemerke M,
2. fra Mörvikens sydspiss til Ketterødsud-den.

Øst for en rett linje trukket fra Vikstångsudde, grensemerke L, til Sorgenfrid, grensemerke M, må redskap ikke settes nærmere riksgrensen enn 100 meter.

Artikkel 6

Nedsenkning av fiskegarn

I perioden fra og med 1. april til og med 30. september skal garn med maskevidde på 32 mm fra knute til knute (stolpe) eller større som benyttes til fiske etter andre arter enn laks og ørret, senkes ned slik at hele fångstdelen til enhver tid på døgnet står minst tre meter under vannflaten.

Artikkel 7

Helgfredning

Kilenot innrettet til fangst av laks eller ørret må ikke benyttes i tidsrommet fra fredag kl. 1800 til mandag kl. 0600. I denne tiden skal:

1. redskapets inngangsåpning i kilenøter være helt stengt og ledegarnet enten være tatt opp og lagt på land eller løses fra landfeste og fastgjøres til den siden av redskapet som vender mot land,
2. krokarn, om de benyttes i overgangsperioden, være tatt opp av vannet og enten anbrakt på land eller hengt opp på peler over vannflaten.

Artikel 8*Fredat mynningsområde*

I Enningdalsälvens mynningsområde, söder om linjen Sundsudden, gränsmärke C, till Franzebacke (Bakke), gränsmärke D, är fiske inte tillåtet. Förbudet gäller dock inte fiske med ålryssjor med en högsta höjd av 60 centimeter eller fiske med åltinor. Förbudet gäller heller inte fiske med spö eller handlina efter andra arter än lax och öring. I området norr om linjen Krokstrands kyrka – norra gränskumlet – Brekkestøy är det dessutom tillåtet att fiska med garn efter andra arter än lax och öring under perioden fr.o.m. den 1 oktober t.o.m. den 30 april.

Bestämmelser om fisket i Enningdalsälven**Artikel 9***Tillåtna fiskeredskap och fiskemetoder*

I Enningdalsälven är det endast tillåtet att använda spö och handlina för att fånga lax och öring. Högst ett spö eller en handlina per person och högst två beten per spö eller handlina får användas.

Som bete får endast mask, drag, spinnare, wobblers och fluga användas.

Avståndet mellan krokens skaft och spets får inte vara större än 13 millimeter. För enkelkrokar får avståndet inte vara större än 15 millimeter. Spö och handlina får inte lämnas under fiske.

Det är inte tillåtet att fiska på ett sådant sätt att fisken riskerar att krokas utvändigt.

Artikel 10*Fisketid*

Fiske efter lax och öring är tillåtet fr.o.m. den 23 maj t.o.m. den 15 augusti.

Gemensamma bestämmelser för hela tillämpningsområdet**Artikel 11***Minimimått*

Fisk av följande slag får endast fångas om den håller följande minimimått räknat från nospetsen till stjärtfenans yttersta spets:

Artikkel 8*Munningsfredning*

I Enningdalselvas munningsområde, sør for linjen Sundsudden, grensemerke C – til Franzebacke (Bakke), grensemerke D, er fiske ikke tillatt. Forbudet gjelder likevel ikke for fiske med åluser med maksimal høyde 60 centimeter eller for fiske med åleteiner. Forbudet gjelder heller ikke fiske med stang eller håndsnøre etter andre arter enn laks og ørret. I området nord for linjen Krokstrand kirke – nordre grenserøys – Brekkestøy er det i tillegg tillatt å fiske med garn etter andre arter enn laks og ørret i perioden fra og med 1. oktober til og med 30. april.

Bestemmelser om fisket i Enningdalselva**Artikkel 9***Tillate fiskeredskaper og fiskemetoder*

I Enningdalselva er det til fangst av laks og ørret bare tillatt å benytte stang og håndsnøre. Det er tillatt med høyst en stang eller håndsnøre pr. person og høyst to agn pr. stang eller håndsnøre.

Som agn er det bare tillatt å bruke mark, sluk, spinner, wobbler og flue.

Avstanden mellom krokstammen og krokspissen skal ikke være større enn 13 millimeter. For enkeltkrok skal avstanden ikke være større enn 15 millimeter. Stang og håndsnøre skal ikke forlates under fiske.

Det er ikke tillatt å bedrive et fiske på en slik måte at fisken sannsynligvis vil krøkes.

Artikkel 10*Fisketid*

Fiske etter laks og ørret er tillatt i tiden fra og med 23. mai til og med 15. august.

Felles bestemmelser for hele avtaleområdet**Artikkel 11***Minstemål*

Fisk kan bare fanges dersom den holder følgende minimumsmål målt fra snutespissen til enden av halefinnens ytterste spiss:

SÖ 2010: 1

- lax 50 centimeter
- öring 40 centimeter

Artikel 12

Skyldighet att släppa tillbaka fisk

Lax och öring som fångas med redskap som inte får användas för sådan fisk, som fångas under förbjuden fisketid eller som inte uppfyller minimimåttet ska omedelbart släppas tillbaka i vattnet igen vare sig den är levande eller död.

Artikel 13

Övervakning och fångststatistik

De avtalslutande parterna ska undersöka och övervaka lax- och öringsbestånden. Som en del i detta arbete ska de, i enlighet med respektive lands lagstiftning, inhämta nödvändig information om fiskeansträngning och fiskemängd samt ta fram årlig statistik över fisket.

Artikel 14

Tillsyn

De tillsynsmyndigheter eller utsedda tillsynsmän i Sverige och Norge, som utövar tillsyn över fisket i avtalets tillämpningsområde, ska skriftligen underrätta varandra när de vid tillsyn eller på annat sätt skäligen kan anta att det förekommer eller har förekommit fiske på det andra landets territorium i strid med de fiskebestämmelser som fastställs i detta avtal.

En sådan underrättelse behöver inte lämnas om det är uppenbart att det andra landets tillsynsmyndigheter känner till förhållandet.

Artikel 15

Åtgärder för att stärka fisket

Åtgärder för att stärka fisket i avtalets tillämpningsområde ska ske efter samråd mellan de berörda myndigheterna i Sverige och Norge.

- laks 50 centimeter
- ørret 40 centimeter

Artikkel 12

Utkastingsplikt

Laks og ørret som er fanget med redskap som er ulovlig til fangst av slik fisk eller utenfor lovlig fisketid for denne, eller som er under minstemålet skal straks slippes ut i vannet igjen. Utkastingsplikten gjelder også om fisken er død.

Artikkel 13

Overvåking og fangststatistikk

Avtalepartene skal gjennomføre undersøkelser og overvåking av lakse- og ørretbestanden. Som en del av dette skal det, i den utstrekning respektive lands lovverk tillater, innhentes nødvendig informasjon over fiskeinnsats og fiskemengde, samt utarbeides årlig statistikk over fisket.

Artikkel 14

Oppsyn

Oppsynsmyndighetene eller oppnevnte oppsynsmenn i Sverige og Norge, som utøver oppsyn med fisket i avtaleområdet, skal skriftlig informere hverandre når de ved selvsyn eller på annen måte har grunn til å tro at det foregår eller har foregått fiske på det annet lands område i strid med fiskeregler fastsatt i medhold av denne avtalen.

Slik melding behøver ikke gis dersom det er åpenbart at det annet lands oppsynsmyndigheter har kjennskap til forholdet.

Artikkel 15

Fiskeforsterkningstiltak

Fiskeforsterkningstiltak i avtaleområdet skal skje etter samråd mellom ansvarlige myndigheter i Sverige og Norge.

Artikel 16*Undantag från bestämmelserna*

Fisket kan stoppas eller begränsas tillfälligt genom nationella bestämmelser. Fiskestopp eller fiskebegränsningar får bara beslutas i den utsträckning och för ett sådant område som behövs för att trygga fiskbestånden.

De avtalsslutande parterna förbehåller sig rätten att införa nationella bestämmelser som avviker från detta avtal om detta krävs på grund av medlemskap i mellanstatliga organisationer.

Det får också göras undantag från nationella föreskrifter som har utfärdats i enlighet med detta avtal i samband med vetenskapliga undersökningar. Om ett sådant undantag medges ska det andra landets berörda myndigheter underrättas skriftligen.

Artikel 17*Samarbete om genomförande*

De myndigheter i Sverige och Norge som har ansvaret för förvaltningen av lax och öring ska samarbeta i syfte att genomföra återkommande utvärderingar av konsekvenserna av detta avtal. Samarbetet kan grunda sig på ett särskilt samarbetsavtal.

Artikel 18*Twistlösning*

Twister som uppstår vid anpassningen, tolkningen eller genomförandet av detta avtal ska lösas gemensamt och så snart som möjligt genom samråd eller förhandling mellan parterna.

Artikel 19*Ikraftträdande och uppsägning*

Detta avtal träder i kraft den 1 april 2010 och ska gälla i tre år. Samtidigt upphör det tidigare avtalet av den 5 december 1991 att gälla. Om avtalet inte sägs upp av någon av parterna senast tolv månader före utgången av denna period ska det fortsätta att gälla tills vidare, dock med rätt för båda parterna att skriftligen säga upp avtalet med tolv månaders uppsägningstid.

Artikkel 16*Unntak fra bestemmelsene*

Fisket kan midlertidig stoppes eller begrenses gjennom nasjonale bestemmelser. Stans eller begrensning av fisket kan kun besluttes i den utstrekning og for et slikt område som er nødvendig for å sikre fiskebestanden.

Avtalepartene forbeholder seg retten til å innføre nasjonale bestemmelser som avviker fra denne avtalen dersom dette kreves på grunn av medlemskap i mellomstatlige organisasjoner.

Det kan også gjøres unntak fra nasjonale forskrifter gitt i medhold av denne avtalen i forbindelse med vitenskapelige undersøkelser. Dersom det gis slik dispensasjon, skal det andre landets ansvarlige myndigheter underrettes skriftlig.

Artikkel 17*Samarbeid om gjennomføring*

De myndigheter i Sverige og Norge som har ansvaret for forvaltningen av laks og ørret skal samarbeide med sikte på å gjennomføre fortløpende vurderinger av effekten av denne avtalen. Samarbeidet kan baseres på en særskilt samarbeidsavtale.

Artikkel 18*Twisteløsning*

Twister som oppstår ved tilpasningen, tolkningen eller gjennomføringen av denne avtalen skal løses i fellesskap og så snart som mulig gjennom samråd eller forhandling mellom partene.

Artikkel 19*Ikrafttreden og oppsigelse*

Denne avtalen trer i kraft den 1. april 2010 og skal gjelde tre år. Samtidig opphører tidligere avtale av 5. desember 1991. Dersom avtalen ikke blir sagt opp av noen av partene senest tolv måneder før utgangen av denne perioden skal den fortsette å gjelde inntil videre, dog med mulighet for hver og en av partene å skriftlig si opp avtalen med tolv måneders oppsigelsestid.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat detta avtal. Som skedde i Stockholm den 9 mars 2010 i två exemplar på svenska och norska språket, vilka texter har samma giltighet.

För Sveriges regering
Rolf Eriksson

För Norges regering
Anne K. Lund

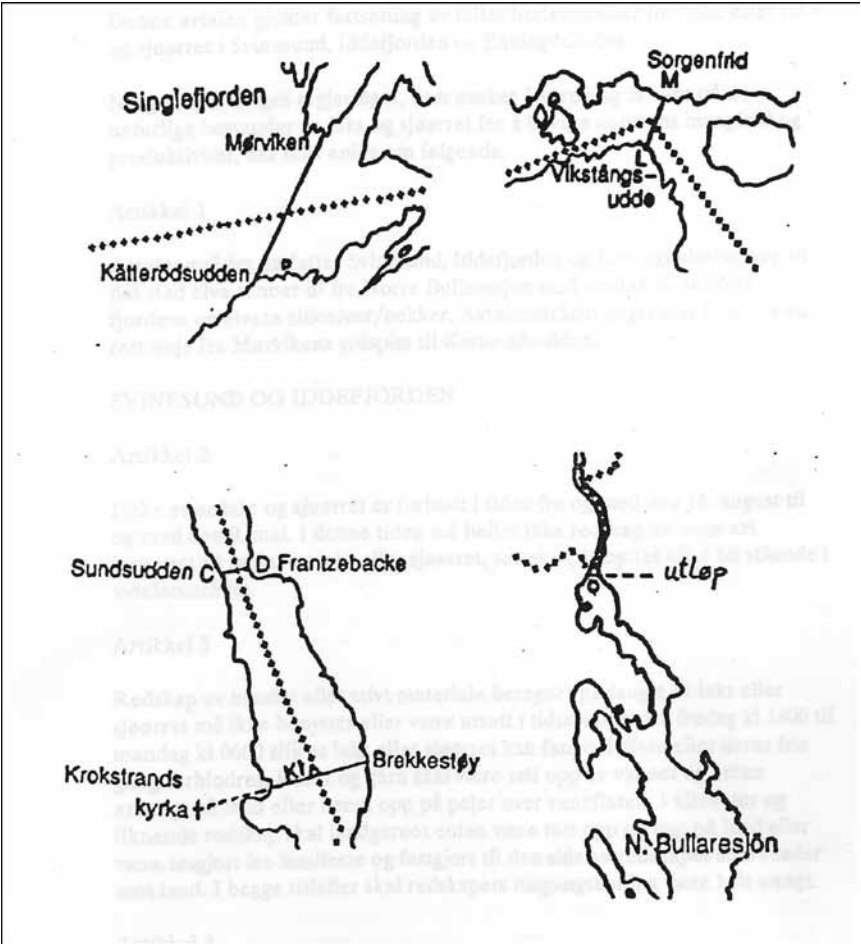
Karta över avgränsningarna enligt avtalet av den 9 mars 2010 mellan Sverige och Norge om förvaltningen av lax och öring i Svinesund, Iddefjorden och Enningdalsälven

Til bekrefteelse av dette har de angjeldende fullmektiger undertegnet denne avtalen som utfærdiges i Stockholm den 9. mars 2010 i to eksemplarer på svensk og norsk språk med samme gyldighet.

For den svenske regering
Rolf Eriksson

For den norske regering
Anne K. Lund

Kartfestede avgrensninger ifølge avtale av 9. mars 2010 mellom Sverige og Norge om forvaltningen av laks og ørret i Svinesund, Iddefjorden og Enningdalselva



Edita Stockholm 2010